

# Fiis ci Hoolid ci η saafi-saafi

Saafi-Saafi Scripture

This Bible is copyrighted by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org) and is printed with permission by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible is available for free download in a variety of digital formats at [dbs.org/bibles](https://dbs.org/bibles).



# Yunus

## Yunus waad penduk nakohij Kooh

**1** Yunus, a nikee kubu Amitay. Raakka mbeh, Nikidi woosa de ne : <sup>2</sup> « Kada win-win Niniw, kur ka yakka, looykaa ba ne ayaarkan ba reyid nga so. » <sup>3</sup> Waaye Yunus taambohha ndeem a saandohha Tarsis, ne a fus Nikidi. A reesa η Joppa, a raakka nga batoona na kade Tarsis, a wirinnda, a aassa na bi bo' η batoona haang ba coottohe nga ne a min ki us Nikidi.

<sup>4</sup> Waaye, wa ba nik η dooy cookma, Nikidi fuudissa η dafuk cookma puudis ayrukid, pahul yakak yoppa cookma po batoona waadeeda baltukoh. <sup>5</sup> Booba ambohee batoona neyyohha ; yaa nik nga ba looyukka tikan η koohan η de, ba aamma unung can η cookma ne ba edfid batoona.

Raakka waam Yunus ruhsid ngan tasan batoona ; a nikee faankid, a neeheeda pani noodid. <sup>6</sup> Yaara adg-idee amboh ca rebpa de, woosa de ne : « Fu neehang ye ? Kurka, koolda hooso po η koohij da ! Wa minid raak Kooh liibsidoh boo po boo sooyuu. »

<sup>7</sup> N deem, ba woytidohha an : « Boo markiskaat η petaaw ci, boo marak miskidi rahas boo pulkoh nga ba. » Ba markisukka, petaaw ca teebohha Yunus. <sup>8</sup> Ba woyissa de ne : « Teeba boo boyi bek boo inii ! Fu na habde ye ? Fu kurkoh nde ? Kur du teeku na ? Fu baah ngan wi nde cuub ? » <sup>9</sup> A loffa ba ne : « N Heber, Nikidi, a yi mi na yakde, Kooh η dafki, yi fer cookmi na kehyi. » <sup>10</sup> Wa ba kerah woo kan η de, amboh ca neyyohha, ba tummba de ne : « Fu habid ye an ? » Ba inheen bal ne a na saandohe fusoha Nikidi laam a naandsukeen ba wa. <sup>11</sup> Ba meekissa de ne : « Boo haang na tumtidohe na da po cookmi yeebuk ? » Laam raak cookma kooldukeeda koolduk. <sup>12</sup> A loffa ba an : « Meebaat to du biir ro η cookmi, dah cookmi hey yeebke. Laam η inhida, wa nga so findi wa taamboh po pahuli ayrukidii bipukka η dafuk du. »

<sup>13</sup> Joy ne ba tum ini a woo, amboh ca joowwa ne ba teer η tefsa, waaye η barang-barang, laam cookma nikee uupeeda ba uup ayruk.

<sup>14</sup> Ndeem, ba kiimba Nikidi ne : « Ceey ! Nikidi, kana boo ap sagu yaarii ! Te kan boo yamb kakaan bo' yurhid. Laam a yaf, Nikidi, tum findi wa neboh da. »

<sup>15</sup> Ba jaarra, ba meebpa Yunus, ba njaffa de η cookma, cookma hannda seemid duudan η wa. <sup>16</sup> Booba neyyohha η Nikidi ; ba seeykidta de, ba giñidta de ne ba hey de tumde in, ba cooteeda.

## Kiiman η rookan cuurnda

**2** Yunus, η tasan de η dooy cookma, Nikidi kerhid de. A tummba po cuurund duu'in pulla a onnda de. Yunus nikka ngan rookan cuurnda neeh kaahay na wek kaahay. <sup>2</sup> Ngan dooy rookan cuurnda a kiimba Nikidi, Koohij de. <sup>3</sup> A woosa ne :

« Wa η nikoh ngan mbugala, η looykid po ngan Nikidi, te a tahsid to ;

η dooy oon can Jaanim, η leehkid, fu kerhid hoosoorij ngo.

<sup>4</sup> Fu juleen ndo ngan nood-nooda, η dooy cookma, te masma wileen ndo.

Ginaah can da jen na wal-wal ca mburfuñeen ndo.

<sup>5</sup> Mi nak η woyee ne :

“ Fu aañid to, fu waadisdi so deg has. ”

Hondohdi η ambid ne η hey hotisse Kahnaj da Hoolda.

<sup>6</sup> Masub ca godeen mbooh kij ngo, noodan masma wileen ndo.

Paangi-cookom duluurkeen hafij ngo.

<sup>7</sup> Ngan tasan tangooca η ruhseen,

η rangseen po faw ngan kur can fidaaf ca, η bak booba debgaan.

Waaye fu tumid po kipes kij ngo pulla ruy-ruya, Nikidi, Koohij ngo.

<sup>8</sup> Wa maa waade ñak kiñin,

η haltuk da, Nikidi

te fu kerhid kiiman ngo

η Kahnaj da Hoolda.

<sup>9</sup> Bi na taambkohe bonaah ci,

ba na fañe muudij ba.

<sup>10</sup> Mi, faan ndo, ngan bi hooso jangtuk, η hey da seeyke bi hoosuud.

Ini η giñ, η heya reytine.

A Nikidi nafohi. »

<sup>11</sup> Nikidi woossa cuurnda, cuurnda huukka Yunus η sereendan cookma.

## Bi Niniw boysidohid tumohaad, Kooh daasid ba

**3** Wa a pul η cuurnda, Nikidi kanakdukka woo Yunus ne : <sup>2</sup> « Kada win-win Niniw, kur ka yakka.

Kataa ba ini η woo da. » <sup>3</sup> Yunus gooñukka, kadta Niniw findi Nikidi woyoha. Niniw nikee kur yakoh na yakoh, a neeh kaahay onan bo' a tiinda bak po bak.

<sup>4</sup> Wa a kad po a aassa Niniw, a hoobukka wil nga. A huflukka bi Niniw na hoosocii : « Tasid neeh ndanjkiyaah-nikiis (40), Niniw dumbu ! »

<sup>5</sup> Wa bi Niniw kerah woo keem, ba kossa Kooh ; ba katohha or, ba bekukka bi daah, ambohha η ya uup yak po η ya uup yin. <sup>6</sup> Wa woo ka ree η nofaη buuraη Niniw, a kurukka ngaη boofohaanaη de, a wolukka lipkohaadaη de, a bekukka daah, a baffa η wet, <sup>7</sup> a woosohha η dooy kur ka jen ne : « Buur na yakak ci sangohid boobu na doopaat ci, yakak na yin, ne ba kanaat ñam, ba kanaat an masub, yaa nu nga dah, bekkat daah. <sup>8</sup> Bi hooso roofid kooldu, po ngaη Kooh, te yaa nu nik suungduk tiindohaadiη de sepyidi, na tumohaad ci otid ciη yaah ciη de. <sup>9</sup> Yaa inah andi Kooh boysandi liibohaad, andi inwaaso ambandi de, andi a heydi dokne paa finho dohdiη aay-keefiη de, po boo sooyuu ? »

<sup>10</sup> Ndeem, Kooh inhisohha in ca ba habde ne ba pul ngaη tiindohaad ca modaadiicaη ba. Taambohha nga inwaaso ammba Kooh η in ca a koodkidee ba, te a mirndohdi ca raakid.

#### Nebsaadiinaη Yunus na lofaη Kooh na de

**4** Wa Kooh daas bi Niniw, wa nebaadiisa Yunus lool, a ayrukka. <sup>2</sup> A woosa Nikidi : « Eey Nikidi, ina η woyee wa η nikoh η kur boo wedi wii haa e ? E ineem tahee po η debgohha saandoh Tarsis ; η inhangangeen ne, fu Koohi na baahohe, yi na yirmohe,

yi yoobdi ayruk, yi riif na waadohaad te inwaaso na ambee da amb η tum miskid. <sup>3</sup> Teemb ndii, Nikidi, baya kiñin kiη ngo, laam nga so, η kaan ngisoh η pes. » <sup>4</sup> Nikidi loffa : « Wi fu ayruk wii, fu nik η kiyoooh e ? » <sup>5</sup> Yunus pulla kur ka, a booffa η bak pulohaad-noh ; a diippa nga, a saangnukka nga a sekeeda ini haang raake na kur ka.

<sup>6</sup> A nikka nga po, Nikidi Kooh paaridta kidig, wa njopukka Yunus ne wa saangin hafin de, tee dah wa naaf de η miskidiη de. Keeñanη Yunus soosotta ngaη kidga.

<sup>7</sup> Hondohdi, ngaη wiisaadiina, Kooh tummba cangin aassa kidga wa suyya. <sup>8</sup> Baatta nga, wa noh pul, Kooh kurkidta mbooyo ; noha dammba hafaη Yunus po a minisdi. A kiimmba kaan, a woosa ne : « N kaan ngisoh η pes. » <sup>9</sup> Kooh meekissa Yunus : « Fu yii η keeh weem oo, na ayruki η ini na kidgii ? » A loffa : « Ee di' ! Ñam bur, η ayruk po η hee kaane. » <sup>10</sup> Nikidi dokkissa η woo ka : « Fu, kidgii miskid da. Nikdi haa ne ya fu taambkoha, te ya fu hoodida haa. Wa paar na wek yino, wa leebpa na wek yino. <sup>11</sup> Fu waadta ne mi, η heedi miskasse η ini hee rahse Niniw, kur ki yakki fu inah ne bo' junni teemet na alfun ndanqiyaah kanak (120.000) bii nga bi inhisohdi yaah-ñaaahum na yaah-sing, baatta nga doopaat ci mindi reeh ! »